**VERÓNICA MURILLO GALLEGOS**

Licenciada en Humanidades, Área de Filosofía (1996) y maestra en Estudios Novohispanos (2000) por la Universidad Autónoma de Zacatecas. Doctora en Filosofía por la Universidad Nacional Autónoma de México (2006).

Conferenciante magistral en el *Seminario Permanente de Filosofía Mexicana* (Facultad de Filosofía y Letras, UNAM), en el *Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano* (UNAM), en el *Ciclo de Conferencias “Creación de la Provincia del Santo Evangelio de la Nueva España de la Orden de Frailes Menores. Siglo XVI”* (Dirección de Estudios Históricos, INAH), en el *Diplomado en Traducción* (Departamento de Lenguas, División de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guanajuato), con el *Grupo de Historiografía Lingüística* (HISTAL) de la Faculté des Arts et des Sciences, Département de linguistique et de Traduction, Université de Montréal y en el *Ciclo Diálogos Filosóficos* (Facultad de Filosofía y Letras, UANL). Ponente en distintas ediciones de eventos nacionales e internacionales como el *Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano* (UNAM), el *Congreso Internacional de Filosofía* (Asociación Filosófica Mexicana), el *Congreso Internacional “La Escuela de Salamanca y su proyección Iberoamericana”*(U. San Dámaso), las *Jornadas De iustitia et Iure* (Universidad de Buenos Aires), la *Red de Estudios de Traducción e Interpretación de América Latina* y *The Franciscans in Mexico: Five Hundred Years of Cultural Influence* (Mexican Cultural Institute Washington DC), entre otros.

Evaluadora para el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología y para la Dirección de Superación Académica de la Dirección General de Educación Superior Universitaria e Intercultural (SEP). Dictaminadora de trabajos académicos publicados por instituciones nacionales como el Colegio de Jalisco, el INAH, la Universidad Panamericana y la Universidad Nacional Autónoma de México. A nivel internacional, evaluadora para revistas como *Mutatis* *Mutandis* (Universidad de los Andes), *Catholic* *Historical* *Review* (Catholic University of America), *Archivo* *Iberoamericano* e *Historia* *Crítica* (Universidad de los Andes).

ORCID ID: 0000-0002-7561-3771

<https://uaz.academia.edu/Ver%C3%B3nicaMurilloGallegos>

http://ricaxcan.uaz.edu.mx/jspui/simple-search?filterquery=Murillo+Gallegos%2C+Ver%C3%B3nica&filtername=author&filtertype=equals

**Reconocimientos**

1. Mención honorífica en la Maestría en Estudios Novohispanos (UAZ, 2000).
2. Mención honoríficaen el Doctorado en Filosofía (UNAM, 2006).
3. Distinción comoInvestigador Nacionalpor elSistema Nacional de Investigadores desde 2008. Actualmente nivel I.
4. Reconocimiento como *Perfil Deseable*, por la Secretaría de Educación Pública y el Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP) desde 2009.
5. Miembro Activo de la Asociación Filosófica de México, desde 2011.
6. Miembro del Concejo Editorial de la Colección Novahispania, Ed. Porrua, desde 2013.
7. Miembro del Comité Técnico del Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano, desde 2011.
8. Responsable del programa *Doctorado en Estudios Novohispanos* de la Unidad Académica de Estudios de las Humanidades (sep. de 2016 – dic. 2020).
9. Miembro fundador de la Asociación Mundo Novohispano.

D**ocencia**

Profesora en la Universidad Autónoma de Zacatecas desde 1996, primero impartiendo la asignatura de latín en la Facultad de Humanidades (1996-2000) y después diversas materias de filosofía en las Licenciaturas en Letras (2000-2008), Filosofía (2000-2001 y 2015), Historia (2009), Matemáticas (2011-2012) y Periodismo (2007, 2017 y 2019), así como en la Maestría en Salud Pública (1998-2016), el Doctorado en Humanidades y Artes (2006-2014) y el Doctorado en Filosofía e Historia de las Ideas (2019-2021).

Desde 2014, Docente-Investigador de tiempo completo en el Doctorado en Estudios Novohispanos.

Libros:

1. *Palabras del Discurso: Nueva España, Hombre y Humanismo,* Bonilla Artigas Editores – Universidad Autónoma de Zacatecas, México, 2020.
2. *Ley natural en el pensamiento franciscano. Su presencia en Nueva España,* Policromía – Universidad Autónoma de Zacatecas, México, 2016.
3. *Fray Juan Bautista de Viseo, Advertencias para los confesores de los naturales,* Col. Novahispanía,Porrúa, México, 2014.
4. *Cultura, lenguaje y evangelización. Nueva España, siglo XVI,* Porrúa, México, 2012.
5. *Palabras de evangelización, problemas de traducción. Fray Juan Bautista de Viseo y sus textos para confesores, Nueva España (Siglo XVI),* Coordinación de Investigación y Posgrado, Universidad Autónoma de Zacatecas, México, 2009.

Artículos:

1. “Escotismo en Nueva España: *Ley natural* y evangelización”, *Carthaginensia, Revista de Estudios e Investigación,* vol. XXXVIII, no. 73, Enero-Junio 2022, pp. 143-161. <https://revistacarthaginensia.com/index.php/CARTHAGINENSIA/article/view/208/348>
2. “De la ley divina a la ley humana: fray Alfonso de Castro (1495-1558) y el Nuevo Mundo”, *Bajo Palabra,* II Época, no. 26, 2021, pp. 107-122. <https://doi.org/10.15366/bp2021.26.005>
3. “Evangelización y traducción a la lengua náhuatl: las Sagradas Escrituras en la Nueva España del siglo XVI”, *Mirabilia Journal,* vol. 31, no. 2, junio-diciembre 2020, pp. 466-494. <https://www.revistamirabilia.com/sites/default/files/pdfs/21._veronica.pdf>
4. “Las voces bajo el discurso: los indígenas en la composición de textos lingüístico-misionales novohispanos”, *Entre Caníbales,* Año 3, no. 10, junio de 2019, pp. 35-55.
5. “En náhuatl y en castellano: el dios cristiano en los discursos franciscanos de evangelización”, *Estudios de Cultura Náhuatl,* no. 41, 2010, pp. 297-316. <http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/revistas/nahuatl/pdf/ecn41/852.pdf>
6. Verónica Murillo Gallegos, Krisztina Zimányi, Anna Maria D’Amore, “Traducción, evangelización y negociación lingüística: una exploración interdisciplinaria”, *Mutatis Mutandis Revista Latinoamericana de Traducción,* vol. 11, no. 1, 2018, pp. 24-51. <http://dx.doi.org/10.17533/udea.mut.v11n1a02>
7. Anna Maria D’Amore, Verónica Murillo Gallegos, Krisztina Zimányi, “Have faith in your vocabulary. The role of the interpreter in the conquest of pawer, languaje and ideology in the New Spain”, *Lingüística Antverpiensia,* New Series: Themes in Translation Studies, no. 15, 2016, pp. 36-50. <https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/issue/view/17>

 Capítulos de libro:

1. “Fray Juan Bautista de Viseo’s Missionary work in three languages. A synthesis of the sixteenth century in New Spain”, en Thomas M. Cohen, Jay T. Harrison, David Rex Galindo, *The Franciscans in Colonial Mexico,* Oklahoma Press, 2021, pp. 57-81.
2. “La transferencia del dominio de América a España: Alonso de la Veracruz y Juan de Medina”, en Virginia Aspe Armella y Laura Corso de Estrada (comps.), *Naturaleza y teoría política en el pensar medieval y renacentista, De iustitia et iure 2019,* Colección Filosófica, Universidad Panamericana, México, 2020, pp. 329-355. <https://hdl.handle.net/20.500.12552/5319>
3. “El proyecto educativo franciscano en Nueva España (s. XVI): Utopía, contrautopía y diversidad cultural” en Virginia Aspe Armella (ed.), *Tomás Moro y Vasco de Quiroga. Utopías en América,* EUNSA Ediciones de la universidad de Navarra SA, Pamplona, 2018, pp. 155-172.
4. Anna Maria D’Amore, Krisztina Zimányi, Verónica Murillo Gallegos, “El intérprete en la conquista espiritual: lenguaje, cosmovisión e ideología en la Nueva España”, en Gabriela Pérez Cortés y Martha Cecilia Acosta Candengo, *Didáctica, léxico y comunicación,* Bonilla-Artigas Editores, 2020, pp. 77-96.
5. Olivia Correa Larios – Verónica Murillo Gallegos, “La enseñanza de lenguas extranjeras en tres momentos de la historia de la educación superior mexicana”, en Emilia Recéndez Guerrero, *Grandes temas y momentos de la educación en México. Siglos XIXI y XX,* Taberna Libraria Editores – UAZ, 2019, pp. 17-38.

**Proyectos de investigación.**

1. UAZ-2021-383335: El concepto *ley* en la tradición filosófico-teológica franciscana (Edición crítica).
2. UAZ-2017-37349: Expresiones del pensamiento franciscano: traducción y diversidad cultural en Nueva España.
3. PROINV\_21\_14: Sitio web Estudios del Pensamiento Novohispano (Facultad de Filosofía y Letras, UNAM)

**Grupos de Investigación.**

1. UAZ-CA-128: Imágenes y discursos de la Modernidad.
2. UAZ-U de GTO: Estudios interdisciplinarios de la traducción e interpretación en la Nueva España.
3. Grupo Novahispanía. Universidad Panamericana, UASLP, UAEM, UPAEP, UAP, UCBA.